



# SEA®

Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804888

# CE

Italiano

English

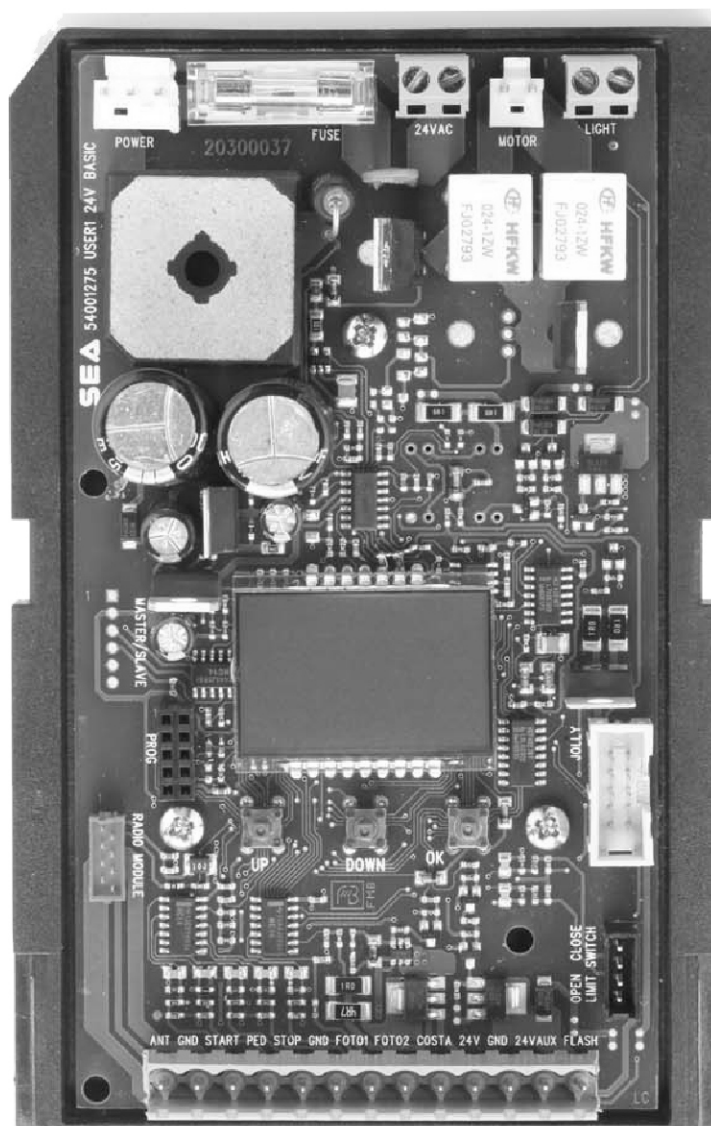
Français

Español

## USER 1 - 24V DG R1

23024055

**APPAR. ELETTRONICA 24V=== PER CANCELLI SCORREVOLI E BARRIERA  
24V=== ELECTRONIC CONTROL UNIT FOR SLIDING GATES AND BARRIERS  
ARMOIRE ELECTRONIQUE 24V=== POUR PORTAILS COULISSANTS ET BARRIERES  
DISPOSITIVO ELECTRÓNICO 24V=== PARA CANCELAS CORREDIZOS Y BARRERAS**



**SEA S.p.A.**  
Zona Ind.le S. Atto - 64020 S. Nicolò a Tordino (TE)  
Tel. 0861.588341 - Fax 0861.588344  
[www.seateam.com](http://www.seateam.com)

e-mail: [seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)

## DESCRIPCIÓN PLACA BASE

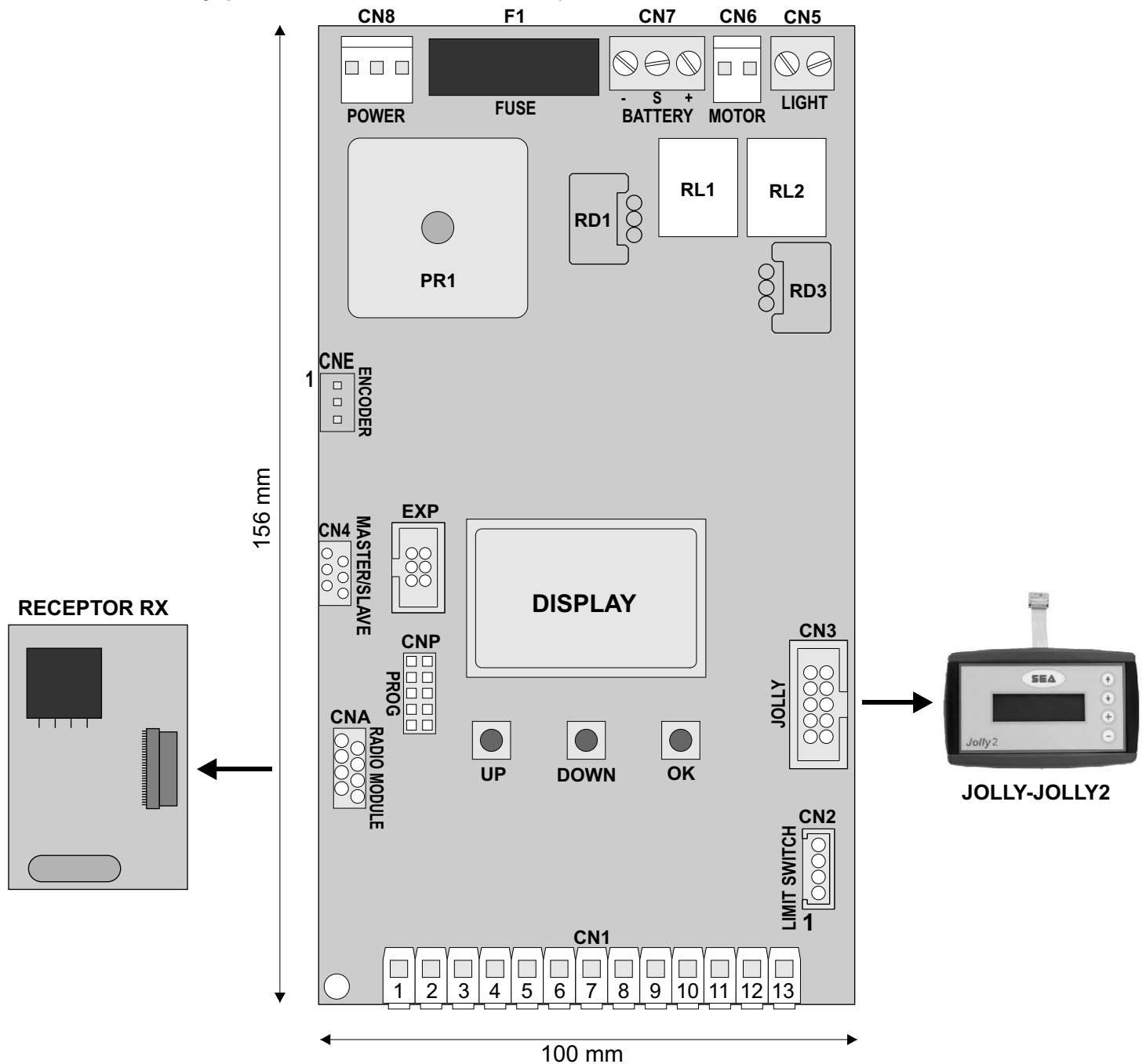
### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación de la central: 24 V~

Absorción en stand-by: 30 mA

Temperatura de funcionamiento: -20°C  $\nearrow$  +50°C  $\searrow$

Características de caja para exterior: 305 x 225 x 125 mm - Ip55



**CN1** = Conector entradas/salidas

**CN2** = Conector limit switch

**CN3** = Conector Jolly-Jolly 2

**CN4** = Conector master/slave

**CN5** = Conector salida luz de cortesía

**CN6** = Conector motores

**CN7** = Conector baterías

**CN8** = Conector alimentación

**CNA** = Conector receptor RX

**CNE** = Conector Encoder

**CNP** = Conector de programación

**EXP** = Conector modulo externo

**OK** = Botón de programación

**DOWN** = Botón de programación

**UP** = Botón de programación

**RD1** = Mosfet pilotaje motores

**RD3** = Mosfet pilotaje motores

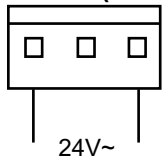
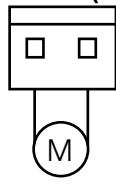
**R1** = Relé comando motores

**R2** = Relé comando motores

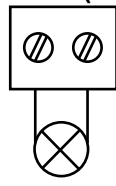
**PR1** = Puente rectificador

**F1** = Fusible 10 AT

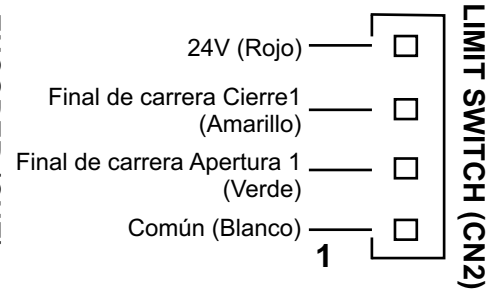
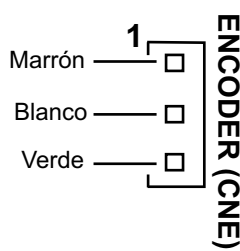
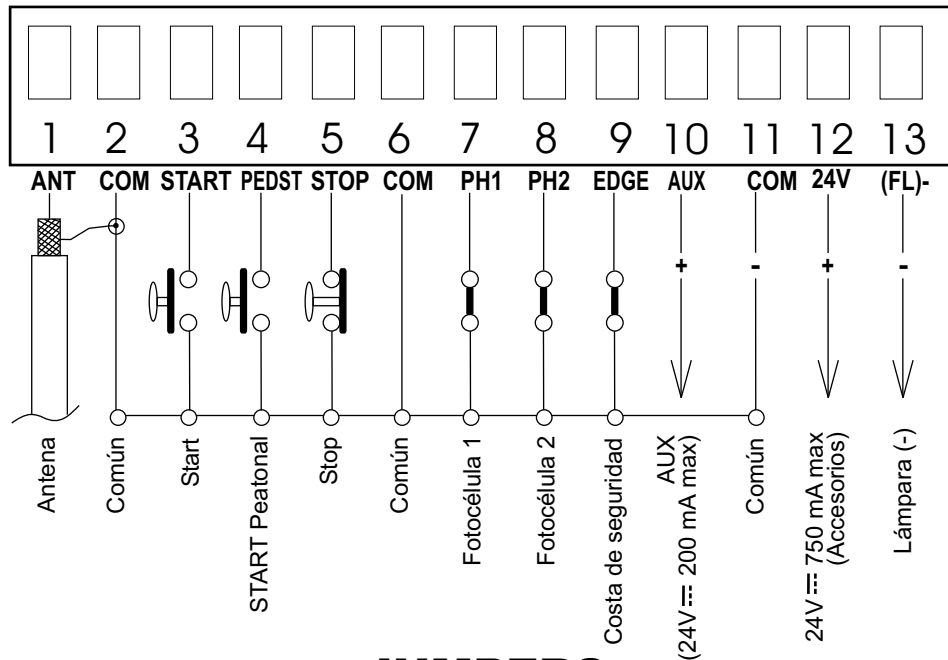
# CONEXIONES

**POWER (CN8)**

**MOTOR (CN6)**


Max 200W

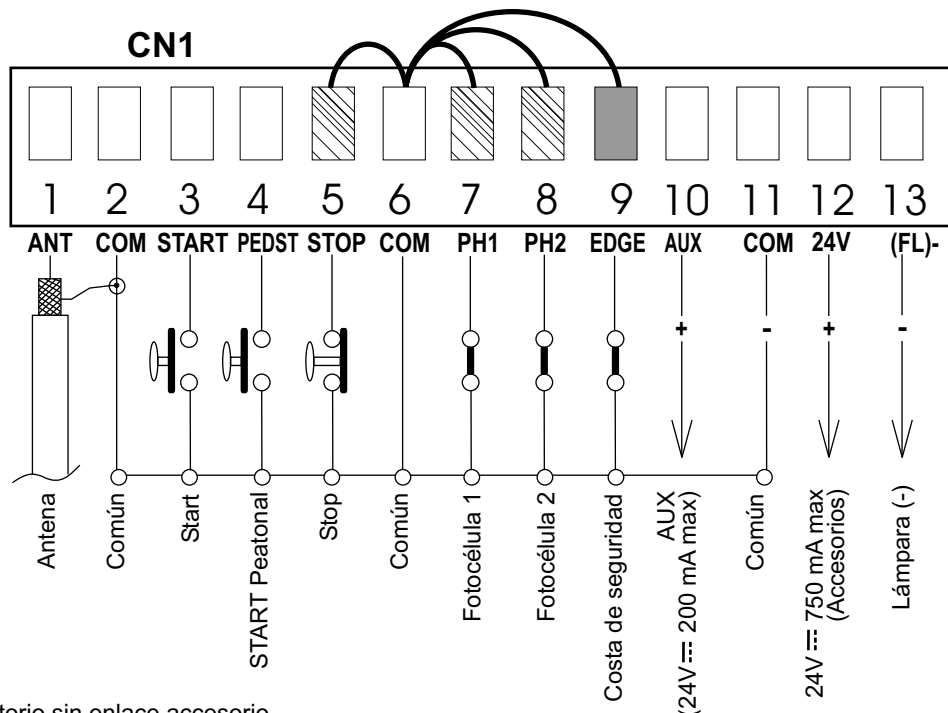
**LIGHT (CN5)**




Max 100mA


**CN1**


# JUMPERS

**ATENCIÓN:** la tarjeta está predispuesta con el reconocimiento automático de las entradas N.C. no utilizados, fotocélulas, stop y fin de carrera, con excepción de la entrada COSTA DE SEGURIDAD. Las entradas excluidas en autoprogramación pueden restablecerse en el menú "Averigua entradas" sin repetir la programación (pág.66).

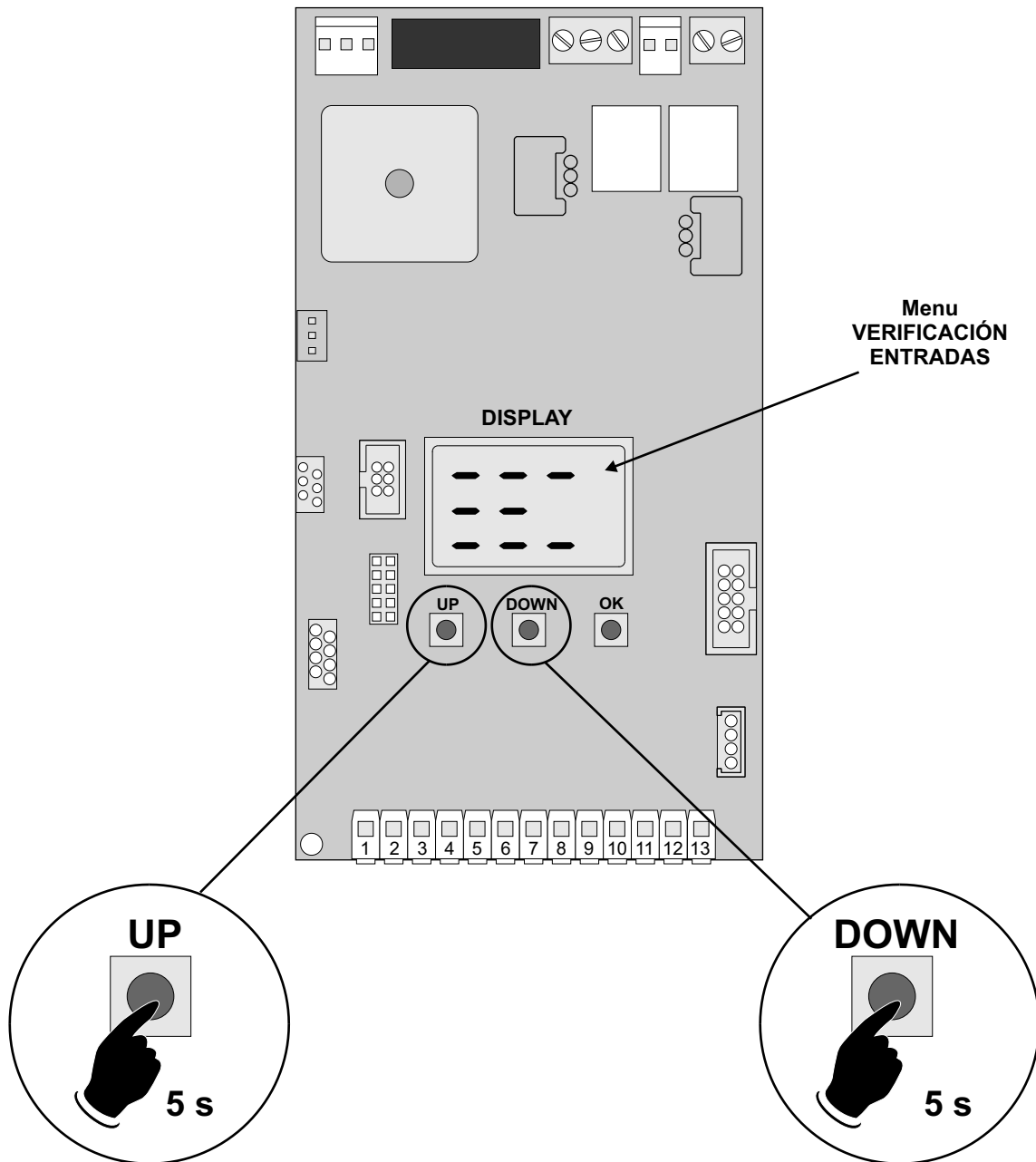


-  Puente obligatorio sin enlace accesorio.
-  Opcional

Las funciones descritas sobre este manual están disponibles a partir de la Revisión 58.

# PROGRAMACIÓN

## AUTOAPRENDIZAJE RÁPIDO



### Acceso a Programación rápida

Es posible acceder a la programación rápida manteniendo pulsado UP durante 5 segundos desde el menú "Verificación de entradas" (en el display aparecen las rayitas indicadoras del estado de las entradas), hasta que el motor se pone en funcionamiento.

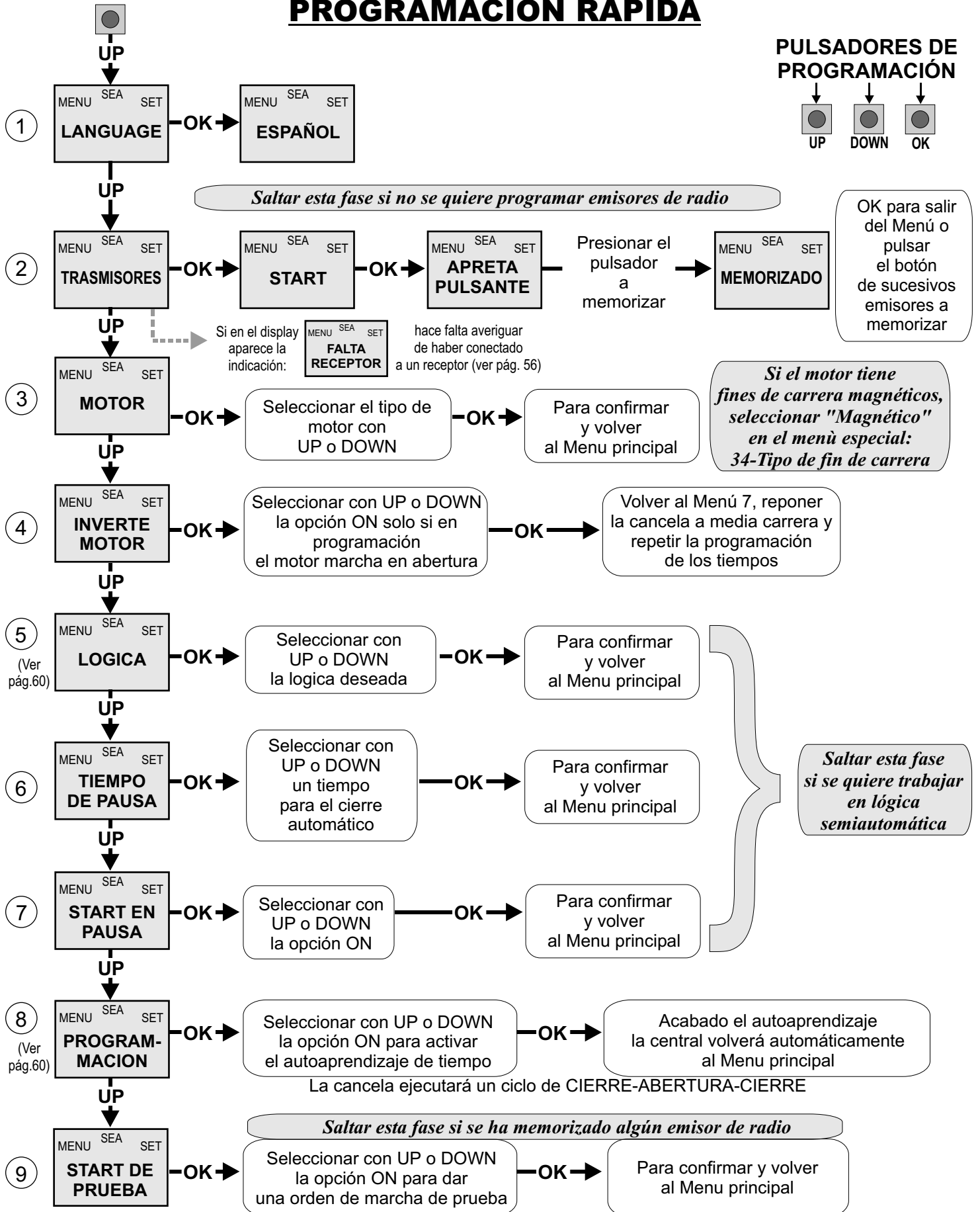
### Memorización rápida de emisores con comando de START.

Pulsar DOWN durante 5 seg. desde el menú "Verificación de entradas" (en el display aparecen las rayitas indicadoras del estado de las entradas).

Cuando aparezca en pantalla "Apreta pulsante", pulsar el canal del emisor que se desee memorizar para el comando START. Pulsando OK se puede salir del menú; saldrá automáticamente tras 5 seg. sin pulsar ningún emisor.

# PROGRAMACIÓN

## PROGRAMACIÓN RÁPIDA



**TODOS LOS DEMÁS PARÁMETROS VIENEN IMPUESTOS DE FABRICA AL 90% DEL VALOR MÁXIMO PERO PUEDEN SER REGULADOS DESDE EL MENU ESPECIAL.**

**PARA ENTRAR EN EL MENU ESPECIAL MOVERSE EN UNO DE LOS MENU Y PRESIONAR A LA VEZ UP Y DOWN DURANTE 5 SEGUNDOS.**

ESQUEMA FUNCIONES MENU USER 1 24V DG R1				
MENU	SET	Descripción	Default	Valor fijado
1 - LANGUAGE	ITALIANO	Italiano	ITALIANO	
	ENGLISH	Inglés		
	FRANCAIS	Francés		
	ESPAÑOL	Español		
	DUTCH	Holandés		
2 - TRANSACCIONES	START	Start	START START PEAT.	
	START PERSONAL	Start peatonal		
	MODULO EXTERIOR	Modulo externo		
	STOP	Stop		
	CANCELAR UN TX	Cancelación del síngulo TX		
	CANCELAR MEMORIA	Cancelación memoria TX		
3 - Motor	Corredizo	Corredizo/B 200/B 500	Corredizo	
	SATURN FAST	Saturn Fast		
	Joint	Joint		
	SPRINT 3 METROS	Sprint 3 metros		
	SPRINT 4 METROS	Sprint 4 metros		
	SPRINT 5 METROS	Sprint 5 metros		
	STORM 5 METROS	Storm 5 metros		
	STORM 6 METROS	Storm 6 metros		
	STORM 7.5 METROS	Storm 7 e 7.5 metros		
	SATURN	Saturn		
	MERCURY 800	Mercury 800		
	VERG. 5 METROS	Verg. 5 metros		
	VERG. 4 METROS	Verg. 4 metros		
	VERG. 3 METROS	Verg. 3 metros		
	ERG MAXI	Erg Maxi		
ERG	Erg			
VERG	Verg			
4 - INVERTE MOTOR	OFF	Motor sincronizado derecha	OFF	
	ON	Motor sincronizado izquierda		
5 - LOGICA (Ver pág. 61)	AUTOMÁTICA	Automática	AUTOMÁTICA	
	APRE-STOP-CERRA-STOP-APRE	Paso a Paso tipo 1		
	APRE-STOP-CERRA-APRE	Paso a Paso tipo 2		
	2 PULSANTES	Dos botones		
	SEGURIDAD	Seguridad		
	HOMBRE PRESENTE	Hombre presente		
6 - TIEMPO DE PAUSA	OFF	Desactivada	OFF	
	1,2,3	Ajustable de 1s a 4 min.		
7 - START EN PAUSA	OFF	En pausa no acepta el start	OFF	
	ON	En pausa acepta el start		
8 - PROGRAMACION (Ver pág. 61)	OFF ON	Arranque aprendizaje tiempos	OFF	
9 - START DE PRUEBA	OFF ON	Mando de start	OFF	
FIN	Salida menú	Al seleccionar END y apretando OK se sale del menú. El menú se desactiva automáticamente después 2 minutos		

# **AUTOPROGRAMACIÓN TIEMPOS DE TRABAJO**

**Nota:** si se utiliza el motor B200 o son presentes fines de carrera magnéticos, antes del aprendizaje cerciorarse que la tarjeta sea programada con función de fin de carrera magnético.

**MENU ESPECIAL** → 34 - t i P a d E F i n d E C a r r e r a - P R G n E t i C o

- 1) Desactivar la corriente eléctrica, desbloquear el motor (Fig.1) y posicionar manualmente las antas a mitad de recorrido (Fig. 3-4).
- 2) Reestablecer el bloqueo mecánico (Fig.2).
- 3) Seleccionar **Pr o G r a m a r i o n** en la pantalla, luego OK y luego UP o DOWN. En este punto la cancela hará automáticamente un ciclo de cierre, reapertura y recierre.  
**Nota:** Si el motor abriera en lugar de cerrar en la primera maniobra, es necesario retirar y restablecer la alimentación, seleccionar en la pantalla **i n i E r t e P a t o r** y con los pulsadores UP y DOWN posicionar la opción en ON, o si se dispone del programador Jolly, activar la función cambio motor o fin de carrera. Si el motor marcha en cierre y se para llevar el alimentación y invertir los cables del motor, luego repetir la programación.
- 4) Autoaprendizaje terminado.

**ATENCIÓN:** este procedimiento es potencialmente peligroso y tiene que ser ejecutado únicamente por personal especializado y en condiciones de seguridad.

**El cuadro presenta de fábrica una programación por defecto. Para poner en marcha la tarjeta con la regulación por defecto (estándar) es suficiente tener apretados los pulsadores UP y DOWN al mismo tiempo y dar alimentación a la tarjeta hasta que aparece **i n i t** en pantalla.**

**Las impostaciones de ESTÁNDAR son indicadas en el tablero del Menu.**

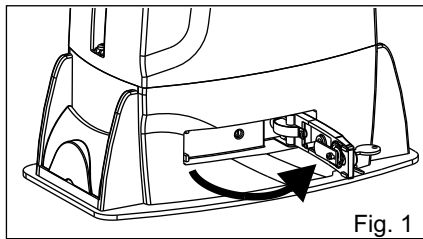


Fig. 1

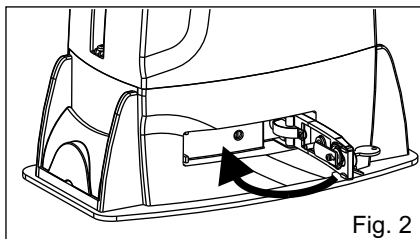


Fig. 2

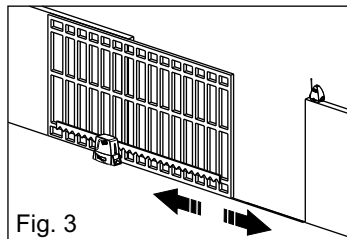


Fig. 3

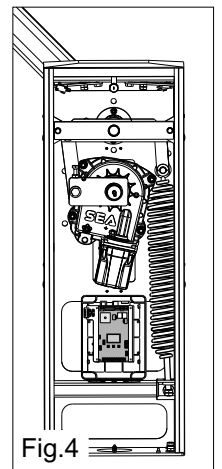


Fig.4

## **LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO**

### **LOGICA AUTOMATICA**

Un comando de start abre la cancela. Un segundo impulso durante la apertura no será aceptado.

Un mando de start durante el cierre invierte el movimiento.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU **5 t R r t E n P R u S R** y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

### **LOGICA DE SEGURIDAD**

Un comando de start abre la cancela. Un segundo impulso durante la apertura invierte el movimiento.

Un comando de start durante el cierre invierte el movimiento.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU **5 t R r t E n P R u S R** y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

### **LOGICA PASO A PASO TIPO 1**

El mando de start sigue la lógica ABRE-STOP-CIERRA-STOP-ABRE.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU **5 t R r t E n P R u S R** y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

### **LOGICA PASO PASO TIPO 2**

El mando de start sigue la lógica ABRE-STOP-CIERRA-STOP-ABRE.

**NOTA1:** Para obtener el cierre automático es necesario regular el tiempo de pausa; en caso contrario todas las lógicas resultarán semi-automáticas.

**NOTA 2:** Es posible elegir si aceptar o no el start durante la pausa seleccionando desde el MENU **5 t R r t E n P R u S R** y seleccionando ON u OFF. De fábrica el parámetro está en OFF.

### **LOGICA HOMBRE PRESENTE**

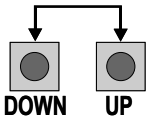
La cancela se abrirá mientras se tenga apretado el pulsador de apertura **START**; soltándolo la cancela se detiene. La cancela cierra mientras se tenga apretado el pulsador conectado a **PEATONAL**; soltándolo la cancela se detiene. Para efectuar los ciclos completos de apertura o de cierre es necesario tener constantemente apretado el pulsador correspondiente.

### **LOGICA 2 PULSADORES**

Un start abre, un start peatonal cierra. En apertura no es aceptado el cierre. En cierre un mando de start reabre, un mando de start peatonal (cierra), es ignorado.



**MENU ESPECIAL**



**PRESIONAR AL MISMO TIEMPO DURANTE 5 SEG. PARA ACCEDER O SALIR DEL MENU ESPECIAL**

<b>ESQUEMA FUNCIONES MENU ESPECIAL USER 1 24V DG R1</b>				
Para entrar en el Menu Special moverse en uno de los menu y presionar al mismo tiempo UP y DOWN durante 5 segundos. Para salir del Menu Special apretar END o moverse en uno de los menu y presionar al mismo tiempo UP y DOWN durante 5 segundos.				
MENU SP	SET	Descripción	Default	Valor fijado
1 - VELOCIDAD *	30 100	Ajustable de 30 a 100	* 80	
2 - VELOCIDAD DECELErACION *	30 100	Ajustable de 30 a 100	* 40	
3 - VELOCIDAD APREndIZAJE *	30 100	Ajustable de 30 a 100	* 80	
4 - CUPLA APERTURa *	10 100	Ajustable de 10 a 100	* 70	
5 - CUPLA Cierre *	10 100	Ajustable de 10 a 100	* 70	
6 - DECELErACION APERTURa *	oFF	Desactivada	* 30	
	5 100	Ajustable de 5 a 100		
7 - DECELErACION Cierre *	oFF	Desactivada	* 30	
	5 100	Ajustable de 5 a 100		
8 - Pre-intErmitEntE	Solo Cierre	Pre-relampagueo activo sólo antes del cierre	oFF	
	00 50	Duración pre-relampagueo		
9 - Lu2 intErmitEntE	norMAL	Normal	norMAL	
	Piloto	Lámpara piloto		
	SiEMPrE	Siempre encendido		
	buZZEr	Buzzer		
10 - EnCodEr *	on	Encoder activo	oFF	
	oFF	Encoder desactivado		
11 - Lu2 de CortESIA	En CíCLo	Luz de cortesía en ciclo	En CíCLo	
	oFF	Desactivada		
	1 240	Luz piloto regulable de 1 seg hasta 4 min		
12 - SEMAForo A rESErVACION	oFF on	Cuando se configura la "función semáforo" la entrada peatonal se cambiará para funcionar sobre la ficha ausiliaria SEM, gestión semáforo.	oFF	
13 - APERTURa PEATonAL	20 100	Ajustable de 20 a 100	30	
14 - PAUSA PEATonAL	= StArt	La pausa en apertura peatonal es igual a aquella de apertura total	= StArt	
	oFF	Desactivada		
	1 240	Ajustable de 1s a 4 min.		
15 - ACCELErACION *	0 100	Tramo de aceleración	* 70	
16 - CíCLoS PAruEtEnCion	100 10E4	Regulable de 100 hasta 100000	10E4	



MENU SP	SET	Descripción	Default	Valor fijado
17 - Ciclos Cumplidos	0 IDE4	Señala los ciclos ejecutados. Para resetear mantener comprimido OK	0	
18 - timer	oFF	Desactivado	oFF	
	En Foto 2	Función Timer activo en fotocélula 2		
	En EntrAdA PEATonAL	Función Timer activo en acceso peatonal		
19 - CostA	norMAL	Contacto normal N.C.	norMAL	
	8K2	Costa resistiva de 8k2		
20 - Foto 1	CIErrE	Fotocélula activa en cierre	CIErrAr	
	APERtURA y CIErrE	Fotocélula activa en apertura y cierre		
	StoP	La fotocélula está activa también antes de abrir		
	StoP y CIErrE	Fotocélula en cierre detiene y libre sigue cerrando		
	CIErrAr	Cierre por fotocélula durante la apertura y el tiempo de pausa		
	rECARGA PAUSA	La fotocélula recarga el tiempo de pausa		
	CANCELLA t iENPo dE PAUSA	Si se empeña la fotocélula durante el abertura o la pausa o el cierre, la cancela reabre completamente y cierra sin contar el tiempo de pausa.		
21 - Foto 2	CIErrE	Fotocélula activa en cierre	APERtURAr	
	APERtURA y CIErrE	Fotocélula activa en apertura y cierre		
	StoP	La fotocélula está activa también antes de abrir		
	StoP y CIErrE	Fotocélula en cierre detiene y libre sigue cerrando		
	CIErrAr	Cierre por fotocélula durante la apertura y el tiempo de pausa		
	rECARGA PAUSA	La fotocélula recarga el tiempo de pausa		
	CANCELLA t iENPo dE PAUSA	Si se empeña la fotocélula durante el abertura o la pausa o el cierre, la cancela reabre completamente y cierra sin contar el tiempo de pausa.		

MENU SP	SET	Descripción	Default	Valor fijado
22 - 24V AUX	5, EnPrE	Salida AUX siempre alimentada	5, EnPrE	
	En C, CLo	Salida AUX activa solo durante el ciclo		
	APerturA	Salida AUX alimentada solo durante la apertura		
	C, ErrE	Salida AUX alimentada solo durante el cierre		
	En PAUSA	Salida AUX alimentada solo durante la pausa		
	FototEst	Salida AUX para conexión de emisor de fotocélula con auto-test		
	En C, CLo y FototEst	Salida AUX activa solo durante el ciclo con función fototest		
23 - rECUPERACION PosiCion APerturA	0 15	Recobra la inercia del motor en apertura después del stop o la inversión.	5%	
24 - rECUPERACION PosiCion C, ErrE	0 15	Recobra la inercia del motor en cierre después del stop o la inversión.	5%	
25 - dESENGARCHE motor dESPUES C, ErrE	oFF	Desactivado	oFF	
	1 100	Ajustable de 1 a 100		
26 - Ant, - ,nterS, on	Solo APerturA	Solo en final de carrera de apertura	oFF	
	Solo C, ErrE	Solo en final de carrera en cierre		
	APerturA y C, ErrE	Sea en el fin de carrera de cierre como en apertura		
	oFF	Desactivada		
27 - ,ntErñ, tEntE y t, nEr	oFF	La luz intermitente queda apagada con temporizador activo y cancela abierta.	oFF	
	on	La luz intermitente queda encendida con temporizador activo y cancela abierta.		
28 - d, ARnoSt, S	1 10	Visualiza los últimos acontecimientos ocurridos según el tablero de las averías		
29 - FototEst	Foto 1	Autotest activo sólo en Photo1	Foto 1-2	
	Foto 2	Autotest activo sólo en Photo2		
	Foto 1-2	Autotest activo en Photo1 y Photo2		
30 - tolErAnC, A APerturA	0 100	Regula la tolerancia amperométrica con respecto del golpe de abertura detectado	0	
31 - tolErAnC, A C, ErrE	0 100	Regula la tolerancia amperométrica con respecto del golpe de cierre detectado	0	

MENU SP	SET	Descripción	Default	Valor fijado
32 - SENSIBILIDAD APERTURA *	10 99	Ajustable de 10 a 99. Al subir el valor se retrasa la inversión sobre obstáculo.	* 10	
	OFF	Desactivada		
33 - SENSIBILIDAD CIERRE *	10 99	Ajustable de 10 a 99	* 10	
	OFF	Desactivada		
34 - ENCODER PAR. *		Indica los impulsos actuales leídos por el Encoder		
35 - ENCODER tot. *		Indica los impulsos totales leídos por el Encoder		
36 - Foto OFF En Cierre	0 50	Ajustable de 0 a 50	0	
37 - MASTER-SLAVE	MASTER	En caso de aplicación con dos motores en máster-slave, permite de programar la tarjeta como máster	OFF	
	SLAVE	En caso de aplicación con dos motores en máster-slave, permite de programar la tarjeta como esclavas		
	OFF	Desactivado		
38 - Tipo de Fin de Carrera *	MECANICO	Fin de carrera mecánico	MECANICO	
	MAGNETICO	Fin de carrera magnético		
39 - LLAVE	----	Permite de establecer una contraseña que bloquea la modificación de los paráme- tros de la central.	----	
FinE	Al seleccionar END y apretando OK se sale del menú especial. El menú especial se desactiva automáticamente después de 20 minutos			

**Nota1:** el símbolo \* indica que el valor estándar o la visualización del parámetro pueden cambiar en función del tipo de motor seleccionado.

**Nota2:** después de la inicialización los parámetros "tipo de motor" y "tipo de fin de carrera" quedan configurados al valor seleccionado en programación.

## **GESTIÓN INSERCIÓN PASSWORD**

En situación de tarjeta nueva todos los menú serán visibles y programables y la password resultará inhabilitada.

Al seleccionar a uno de los MENU' y al tener comprimido al mismo tiempo UP y DOWN por 5 segundos se entra en el menú SP en el que está presente un sub-menú llamado LLAVE.

En el menú LLAVE al comprimir OK se accede a la inserción del código numérico de PASSWORD de 4 cifras.

Con UP y DOWN es posible incrementar o reducir la cifra y con OK confirmar la cifra seleccionada y pasar automáticamente a la inserción siguiente. Al dar el OK a la última cifra comparecerá la escrita SEGURO?. Al dar nuevamente OK se confirmará la activación de la PASSWORD y será visualizado el mensaje OK, en cambio al comprimir UP o DOWN será posible anular la operación y será visualizada la escrita OPERACION NULA.

Al insertar la PASSWORD esta será definitivamente activa solo cuando se acabe el tiempo de stand-by del display o bien apagando y reavivando la tarjeta. Cuando esté activa la PASSWORD los menú solo estarán visibles y ya no programables. Para desbloquearlos será necesario insertar la PASSWORD correcta en el menú LLAVE, si la PASSWORD tuviera que ser equivocada se visualizará el mensaje Error.

A ese punto si la password estará insertada correctamente los menú resultarán desbloqueados y será posible modificar nuevamente los parámetros de la tarjeta.

Cuando la tarjeta esté desbloqueada desde el menú LLAVE también será posible insertar una nueva y diferente PASSWORD de la misma manera descrita arriba y entonces la PASSWORD anterior ya no será válida.

Si se olvide la PASSWORD para desbloquear la central es necesario contactar la asistencia técnica SEA que valorará si proveer el procedimiento de desbloqueo de la central.

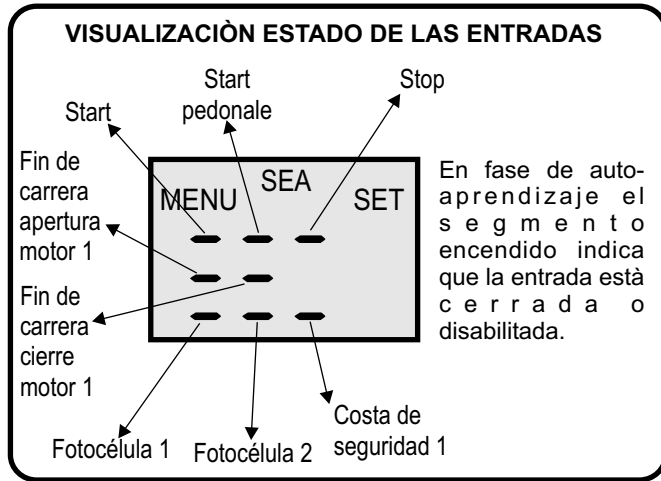
**N.B:** La PASSWORD no se puede programar a través palmar Jolly o Jolly 2.

# MENU VERIFICACIÓN ENTRADAS

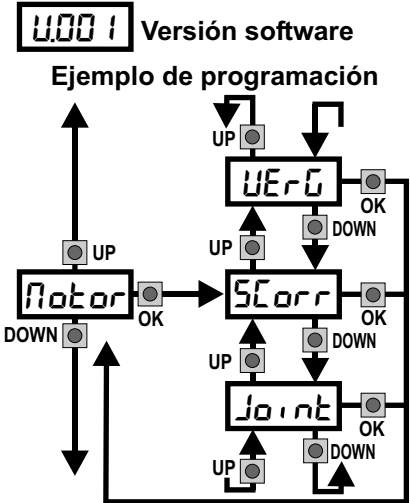
Las regulaciones de la tarjeta se realiza desde los botones UP, DOWN y OK. Con UP y DOWN se recorre el MENÚ SUB-MENU, con OK se accede al MENU o SUB-MENU y se confirman las selecciones.

Moviéndose en el menu **LARGO** al presionar a la vez los botones UP y DOWN se accede al MENU SP para las regulaciones especiales.

Moviéndose en el menu **LARGO** al mantener presionado el pulsador OK durante 5 segundos se accede al MENU de verificación, de dónde es posible averiguar el estado de funcionamiento de todas las entradas.



**Sistema inicial**



ESQUEMA FUNCIONES MENU VERIFICACIÓN ENTRADAS USER 1 24V DG R1		
Se accede al Menú verificación entradas apretando OK durante 5 segundos.		
MENU	Descripción	Descripción
Start	Prueba start	El contacto debe ser N.O. Si al activar el correspondiente pulsador en la pantalla se muestra "set", la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar las conexiones
Stop	Prueba stop	El contacto debe ser N.C. Si al activar el pulsador correspondiente, en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
→ OK →		
Start PEatonAL	Prueba start peatonal	El contacto debe ser N.O. Si al activar el correspondiente pulsador en la pantalla se muestra "set", la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar las conexiones
Costa	Prueba costa de seguridad	El contacto debe ser N.C. Si al activar la costa, en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
→ OK →		
Foto 1	Prueba fotocélula 1	El contacto debe ser N.C. Si al activar la fotocélula, en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
→ OK →		
Foto 2	Prueba fotocélula 2	El contacto debe ser N.C. Si al activar la fotocélula, en la pantalla se muestra "Set" la conexión es OK. Si "set" permanece en pantalla, revisar el contacto N.C. de la conexión
→ OK →		
Fin de Carrera APertura	Prueba fin de carrera apertura	El contacto debe ser N.C. Si al activar el realivo mando en la pantalla se encede "Set" la entrada resultará funcionando. Si la voz "set" permance prendida controlar que el contacto esté N.C o que no esté empenado el relativo final de carrera
Fin de Carrera CiErrE	Prueba fin de carrera cierre	El contacto debe ser N.C. Si al activar el realivo mando en la pantalla se encede "Set" la entrada resultará funcionando. Si la voz "set" permance prendida controlar que el contacto esté N.C o que no esté empenado el relativo final de carrera
DDU	Nivel tensión de las baterías	Esta voz indica el nivel de cargo de las baterías.
FinE		Salida menú

**Nota:** Los contactos **Stop**, **Fotocélula 1** y **Fotocélula 2**, si no puenteados en autoaprendizaje, resultarán desactivados y pueden reactivarse por este menú sin repetir el autoaprendizaje de los tiempos.

# PROGRAMACIÓN DE EMISORES DE RADIO CON RECEPTOR ENCHUFABLE

**⚠ CUIDADO:** para efectuar la programación de los emisores, es necesario haber conectado la antena e insertado el receptor en su conector CMR, si disponible con cuadro apagado.

Con módulo RF UNI será posible utilizar sea radiocomandos Coccinella Roll Plus, max 800 codigos (pulsantes), que radiocomandos a código fijo, max 100 codigos (pulsantes). El primer radiocomando memorizado determinará la tipología de los demás radiocomandos.

En caso de que el receptor sea de tipo Rolling Code, para memorizar el primer emisor es necesario apretar 2 veces seguidas el pulsador del mando que se quiera programar.

En el caso de que el radiocomando sea a código fijo es necesario apretar 1 vez la tecla del radiocomando que se quiere programar para memorizar el primer TX.



**ROLLING CODE:**  
apretar 2 veces



**CÓDIGO FIJO**  
apretar 1 vez

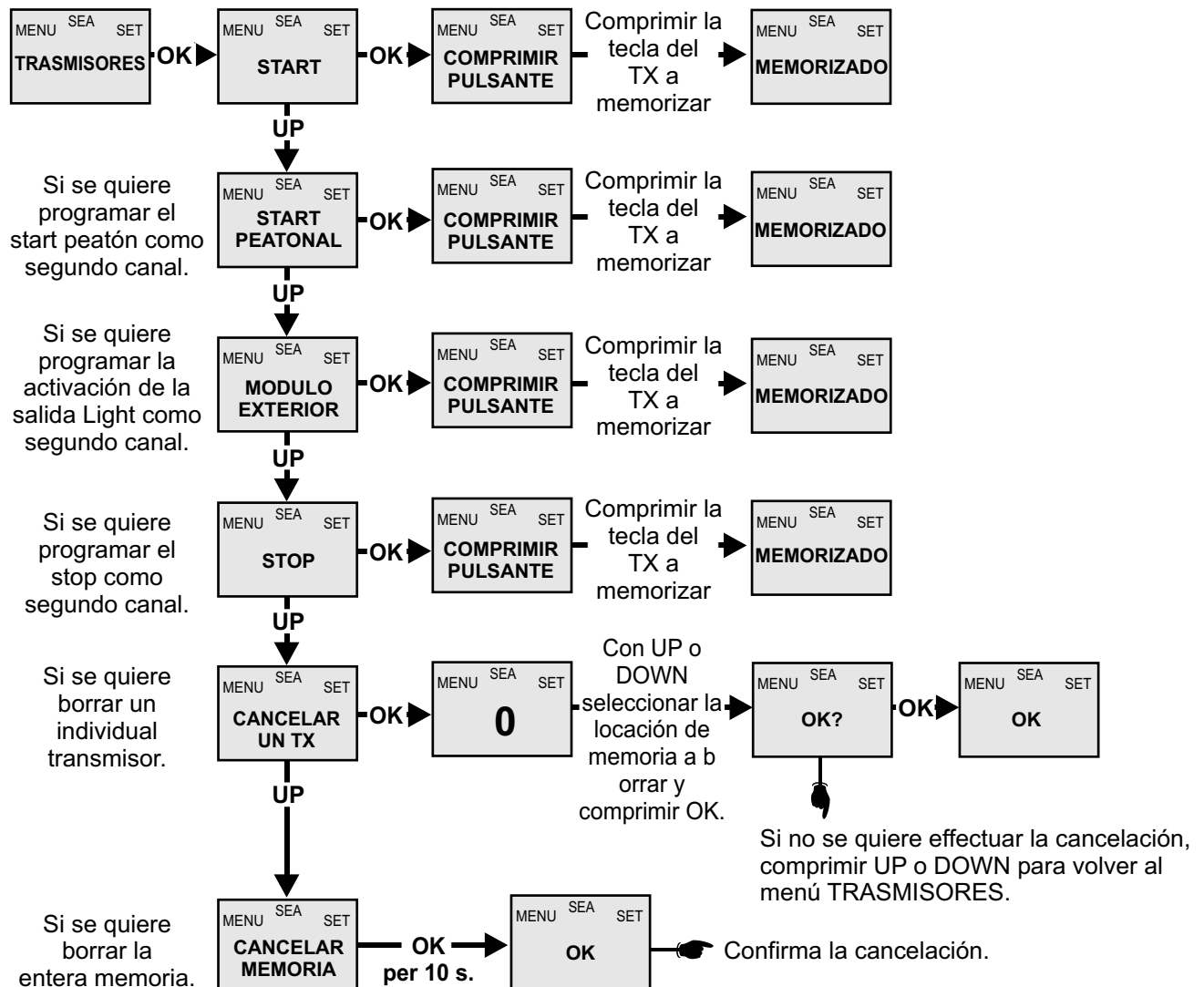
**Nota:**

- Efectuar la programación de emisores solo con puerta detenida.

- Es posible memorizar máximo 2 de las 4 funciones posibles. Si se intenta grabar un emisor ya grabado previamente, la última función memorizada será la válida.

**EJEMPLO TABLERO**

Dato TX de memoria \ Pulsante dato TX	1	2	3	4	Número de serie	Cliente
0						
1						
2						
3						
4						
5						



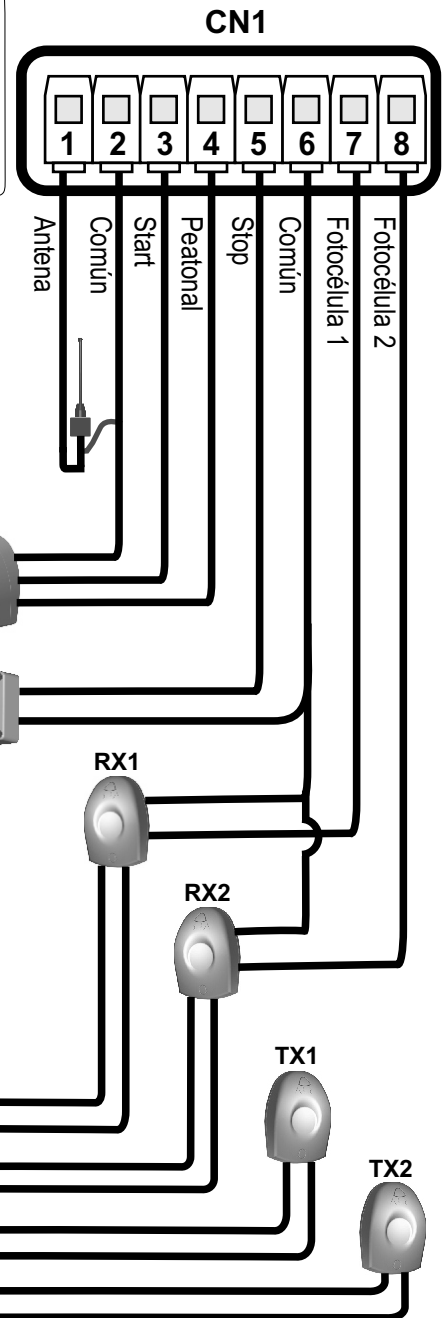
# START - STOP - PEATONAL - ANTENA - FOTOCÉLULA

## Conexión fotocélula 1 y fotocélula 2

+ = 24V --- (Accesorios) max 750mA    COM = 0V    PH1 = Contacto Fotocélula 1  
PH2 = Contacto Fotocélula 2

**Nota2:** Para el autotest conectar el emisor a AUX y activar la función Autotest. La fotocélula 1 funciona durante el cierre y la fotocélula 2 durante la apertura. La Fotocélula 2 puede ser fijada también como TIMER (ver función TIMER).

**Nota3:** desde el menú **Fotocélula** es posible también activar el Autotest fotocélula en la fotocélula individual.



## OPCIONES en FOTO1 Y FOTO2 configurables desde la pantalla de a bordo o con programador Jolly:

**Activación FOTO CLOSE (Cerrar):** En cierre invierte la dirección, durante la pausa no admite el cierre.

**Activación REPITE PAUSA (Repite Pausa):** En pausa recarga el tiempo de pausa. En cierre invierte la dirección.

**Activación FOTO OPEN (Abre):** La fotocélula bloquea el movimiento mientras esté activada. Una vez libre continúa la apertura.

**Activación FOTO PARK (Stop y Cerrar):** En apertura no está activa; en pausa activa el cierre al salir de la fotocélula; en cierre para el movimiento y libre continúa el cierre.

**Activación FOTO STOP (Stop):** La puerta no abre si la fotocélula no se activa. Durante la apertura es ignorada. En cierre, la intervención de la fotocélula provoca la reapertura.

**Activación FOTO CIERRE INMEDIATO (Cerrar):** la fotocélula detiene la cancela hasta que se active, sea en apertura o en cierre, y a la liberación da una orden de cierre un segundo después. **Activación Cancela tiempo de Pausa:** Si se empuña la fotocélula durante el abertura o la pausa o el cierre, la cancela reabre completamente y cierra sin contar el tiempo de pausa.

## Opciones AUX 24V --- max 200mA configurables desde la pantalla de a bordo o con programador Jolly:

Es posible elegir cuando proporciona tensión sobre la salida AUX. Las opciones son: siempre, solo durante la apertura, solo durante el funcionamiento del motor, solo antes de la apertura o solo en pausa, **Fotocélula** y **En Cerrar y Fotocélula**. En caso de empleo de las centrales con baterías y/o paneles fotovoltaicos se aconseja conectar los accesorios no utilizados a automatización apagada, ej. fotocélulas, a la salida AUX, configurándola con la opción "En Cerrar". Con esta impostación activa será posible ahorrar energía, bajando los consumos en stand-by y subiendo la autonomía del sistema.

## START PEATONAL (N.O.) El START se conecta entre los enchufes 2 y 4 del terminal CN1.

Esta entrada permite la apertura parcial cuyo espacio de apertura es fijable por la pantalla a bordo o por el palmar Jolly.

**Nota1:** el contacto para la apertura parcial es un contacto normalmente abierto (N.O.).

**Nota2:** en lógica 2 BOTONES es necesario pulsar el Start peatonal para volver a cerrar l'automatización.

**Nota3:** En lógica Uomo Presente este pulsante mantenido emprimido efectua el cierre.

**Nota4:** si esta entrada queda ocupada en pausa, la cancela no cierra hasta que no esté liberada.

**Activación TIMER:** Esta entrada puede ser transformada en TIMER (ver TIMER).

## STOP (N.C.) El STOP se conecta entre los bornes 2 y 5 del terminal CN1.

Si se activa este pulsador, el motor se para inmediatamente en cualquier condición/posición. Es necesario una orden de start para reestablecer el movimiento. Después de un Stop el motor reiniciará siempre en cierre.

## START (N.O.) El START se conecta entre los bornes 2 y 3 del terminal CN1.

Si se transmite un impulso a esta entrada se determina la apertura/cierre del automatismo. Puede ser transmitido a través de un llavín, una botonera, etc...

Para conectar los dispositivos proveidos (por ejemplo la espiral) se ruega de ver las relativas instrucciones.

**Nota1:** en lógica HOMBRE PRESENTE es necesario tener pulsado el Start para obtener la apertura del automatismo.

**Nota2:** en lógica 2 PULSADORES, start ejecuta la apertura.

## TIMER

Puede ser habilitado a través de la pantalla o el programador JOLLY. En ambos caso es un contacto N.O que hace abrir la puerta y la mantiene abierta hasta que se desactive, que entonces esperará el tiempo regulado de pausa y cerrará. El comando TIMER se activa en las entradas FOTO2 y PEATONAL.

**Nota1:** si se activa sobre entrada peatonal, la función peatonal quedará deshabilitado sobre el radiomando también.

**Nota2:** en caso de intervención de alguna seguridad durante el timer (Stop, Amperimétrica, Costa de seguridad) para restaurar el movimiento será necesario una señal de Start por el usuario.

**Nota3:** en caso de falta de alimentación con TIMER activo, la cancela restablecerá el uso. En caso contrario, si a la vuelta de la alimentación el TIMER está desactivado, será necesario una orden de start para obtener el cierre (si la puerta ya se encontraba abierta).





## FINAL DE CARRERA Y SENSOR OBSTÁCULOS

### Sensor obstáculos

Esta tarjeta está equipada con un dispositivo de medición de la corriente absorbida por el motor, lo que permite detectar eventuales obstáculos durante apertura y cierre de la cancela. Si este dispositivo interviene en apertura, causa la inversión del motor durante aproximadamente un segundo; si interviene en cierre provoca la reapertura total.

**Nota1: La sensibilidad es regulable a través de la pantalla o el programador jolly. Con par alto, la cancela invierte después de 5 segundos.**

**Atención: en caso de obstáculo se activa el cierre automático, la puerta tratará ir en cierre por 3 veces y luego será necesario un start para restablecer el movimiento.**

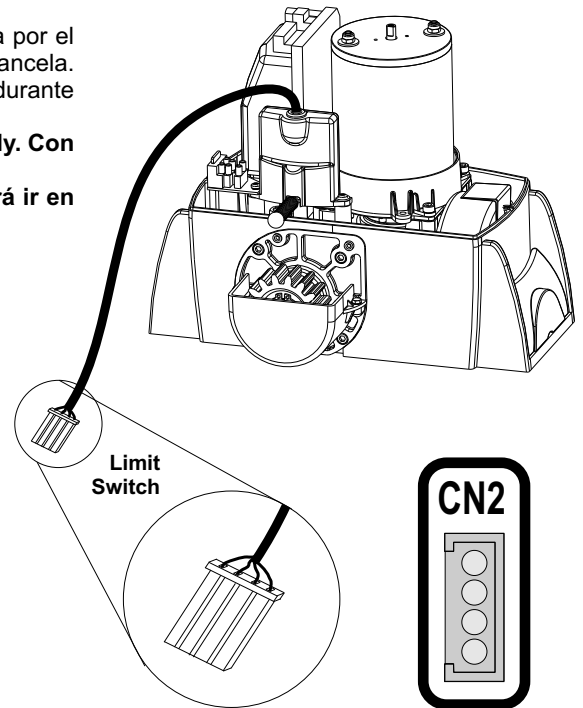
### Final de carrera

El fin de carrera es conectable por el conector LIMIT SWITCH a bordo de la tarjeta. La tarjeta puede gestionar fines de carrera mecánicos, inductivos y magnéticos. Sólo en particulares aplicaciones será necesario conectar los fines de carrera. La tarjeta detectará automáticamente si hay presencia de fin de carrera o no.

1) Por el display a bordo o por el programador Jolly es posible activar la función anti-intrusión. Esta función está conectada a la presencia de por lo menos un fin de carrera que, si liberado, obliga el motor en cierre.

**Nota: Si en fase de programación de los tiempos, el motor y el final de carrera no resultan en fase entre ellos, la cancela iniciará en cierre y se parará sin completar el autoaprendimiento de los tiempos así que a ese punto será necesario quitar el alimentación y invertir los cables del motor. Es necesario que el primero movimiento en autoaprendizaje se realice siempre en cierre.**

**ATENCIÓN: si se usan los fines de carrera magnéticos SEA, cerciorarse que el motor sea programado sobre la indicación F InES de CARRERA PARALELO presente en el menu especial.**



## INDICACIONES ALARMA

Indicación	Tipo de alarma	Solución
AVERÍA MOTOR	Avería corriente motores	Averiguar que no hayan cortocircuitos en el motor o en la instrumentación.
AVERÍA 24V	Avería alimentación 24V	Averiguar que no hayan cortocircuitos en los cableados o en la instrumentación o que no haya una sobrecarga de corriente.
AVERÍA 24V AUX	Avería tensión salida AUX	Averiguar que no hayan cortocircuitos en los cableados o en la instrumentación o que no haya una sobrecarga de corriente.
AVERÍA AUTOTEST	Avería autotest fotocélulas	Averiguar el funcionamiento de las fotocélulas y/o las conexiones de la central.
AVERÍA FIN DE CARRERA	Avería activación fin de carrera	Averiguar el funcionamiento de ambos los fines de carrera y/o la correspondencia entre dirección de movimiento del motor y fin de carrera empeñado.
AVERÍA SLAVE	Avería "slave"	Averiguar el enlace entre MÁSTER y SLAVE o que la tarjeta "ESLAVA" sea efectivamente programada como tal.
AVERÍA LUZ INTERMITENTE	Avería bombilla	Averiguar las conexiones e/o las condiciones de la lámpara.

**Nota1:** si en la diagnóstica se visualiza "Ciclos máximos alcanzados", efectuar la mantenimiento y/o borrar el número de ciclos ejecutados.

**Nota2:** Para salir desde las señales de error comprimir OK. Si el error persiste efectuar todos controles previstos para el error específico y/o desconectar el aparato que genera el error para averiguar si el error desaparece.

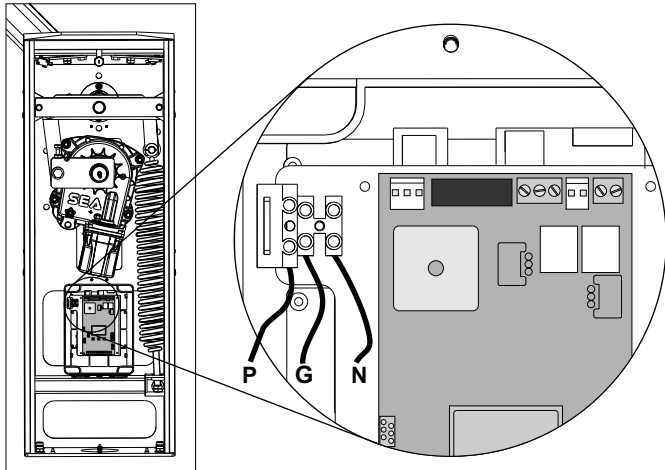
La secuencia de relampagueos es señalizada sobre la luz intermitente durante cada apertura y cierre del automatismo. La luz intermitente efectuará un relampagueo por segundo en apertura y dos relampagueos en cierre, mientras que permanecerá encendido fijo en pausa.

Es posible también visualizar las alarmas en la bombilla o en la lámpara espía sencillamente observando el número de parpadeos emitidos y averiguando la correspondencia en el tablero de abajo:

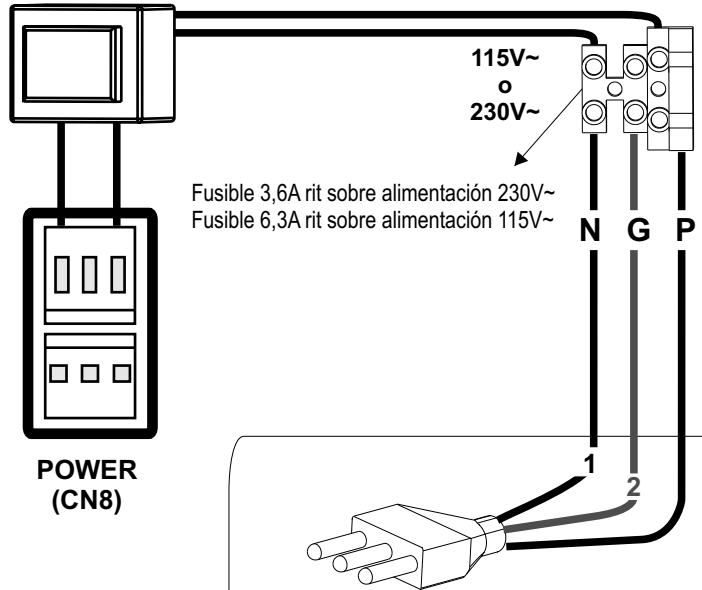
Numero relampagueos	Tipo de alarma	Numero relampagueos	Tipo de alarma
9	avería motores	5	Stop
2	Fotocelula en cierre	7	Ciclos máximos alcanzados
3	Fotocelula en apertura	6	Colisión cierre
6	Colisión apertura	4 rápidos	Error fin de carrera
4	Costa de seguridad		



## CONEXIÓN ALIMENTACIÓN Y MOTOR



### TRANSFORMADOR



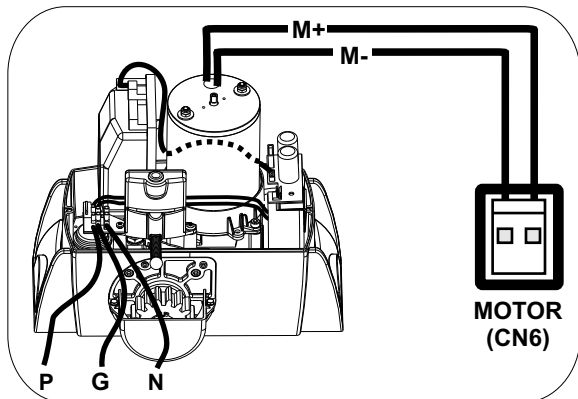
POWER  
(CN8)

### Entrada alimentación

Entrada para la conexión de la energía eléctrica.

P = FASE  
N = NEUTRO  
G = GROUND

**NOTA:** para la conexión a la energía eléctrica se debe contemplar la legislación vigente.



## COSTA DE SEGURIDAD Y LAMPARA

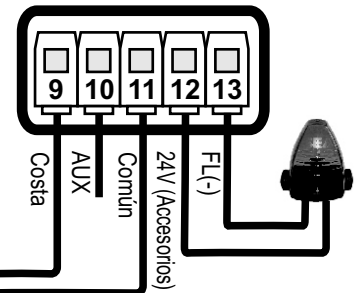
### COSTA DE SEGURIDAD

Entre los bornes 9 y 11 de CN1 es posible conectar una costa de seguridad activa. Este dispositivo cuando se activa abre su contacto, provocando una inversión parcial del movimiento en apertura y cierre. Si no se utiliza es necesario puentear los bornes 9 y 11 de CN1.

Nota1: contacto N.C.

Nota2: Desde la pantalla o el programador Jolly es posible activar la costa resistiva 8K2. En ese caso, el valor resistivo se controla desde el cuadro de manera que un eventual cortocircuito involuntario del dispositivo pueda ser detectado. En caso de desequilibrio del dispositivo la pantalla o el programador Jolly mostrará una alarma específica.

### CN1



Costa de seguridad

### Lámpara 24V --- 15W (Lámpara indicadora)

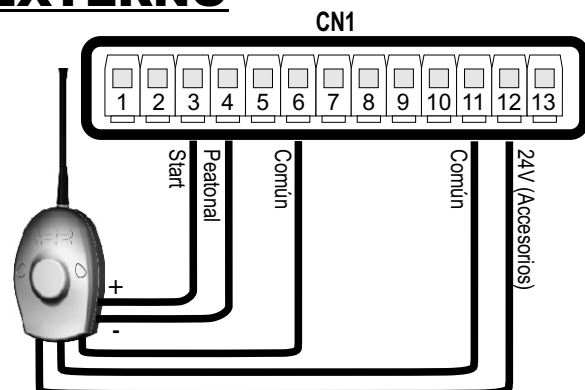
La lámpara se conecta entre los bornes 24V (Accesorios) y FL (-) de CN1.

La luz intermitente advierte que la puerta automática está en movimiento ejecutando un parpadeo por segundo en apertura y dos parpadeos por segundo en cierre. Permanece encendida fija en pausa. Por la lámpara es posible también señalar alarmas conectadas a dispositivos de STOP, FOTOCELULA 1, FOTOCELULA 2 y COSTA DE SEGURIDAD. Por la pantalla o programador Jolly es posible activar la función pre-relampagueo y/o modificar la función de la lámpara seleccionando el relampagueo fijo o piloto o buzzer (avisador acústico).

## RECEPTOR EXTERNO

### Ejemplo: Conexión de un receptor radio

Para la conexión del receptor, vease el relativo manual de instrucciones.



## **FUNCIÓN MÁSTER-SLAVE**

Para configurar una instalación con dos motores en funcionamiento **MÁSTER- SLAVE** y aconsejable seguir los siguientes pasos:

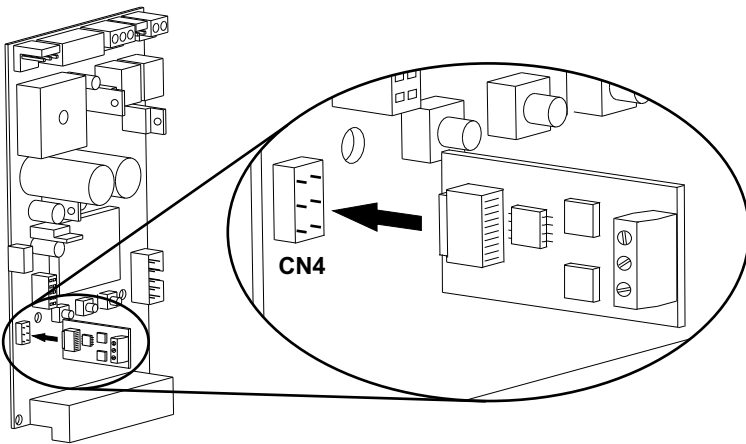
- 1) Configurar los dos motores como si fueran dos instalaciones independientes, cerciorándose correcto funcionamiento de los individuales motores y la correcta lectura de los fincorsa si presentas.
- 2) Una vez ciertos del correcto funcionamiento conectar el central MÁSTER a las centrales SLAVE por el adecuado conector (Código SEA 23001220).
- 3) A este apunto configurar la central que tendrá que administrar los mandos y el motore1 (fotocelulas, pulsante a llave, STOP, costa de seguridad etc.) como MÁSTER y la otra que pondrá en movimineto el motor 2 como SLAVE.
- 4) Ejecutar el autoaprendisaje de los tiempos de la central configurada como MÁSTER.

**Nota1:** La programación de la tarjeta para funciones master y slave se encuentra en el menu seleccionado **MASTER - SLAVE**.

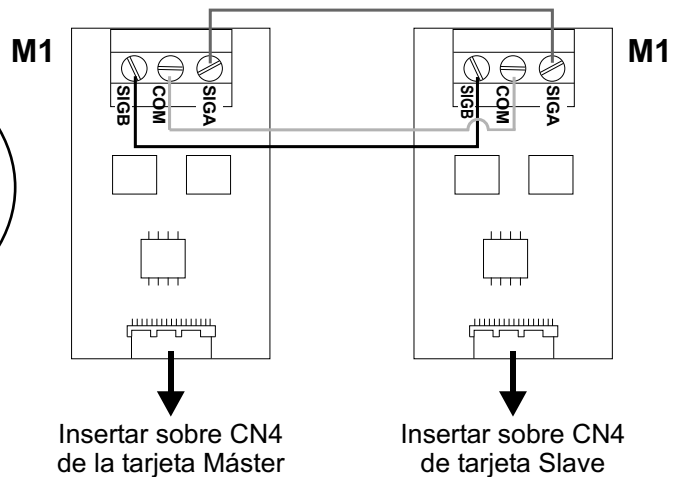
**Nota2:** Todas estas operaciones son también manejables por el programador JOLLY.

**Nota3:** Sobre las SLAVE pueden programarse solo las funciones: Par, velocidad, tipo de motor, velocidad de disminución de velocidad, aceleración, desaceleración, recuperación posición, AUX y inversión Mot. Todos los demás parámetros serán programables solo desde la central MASTER.

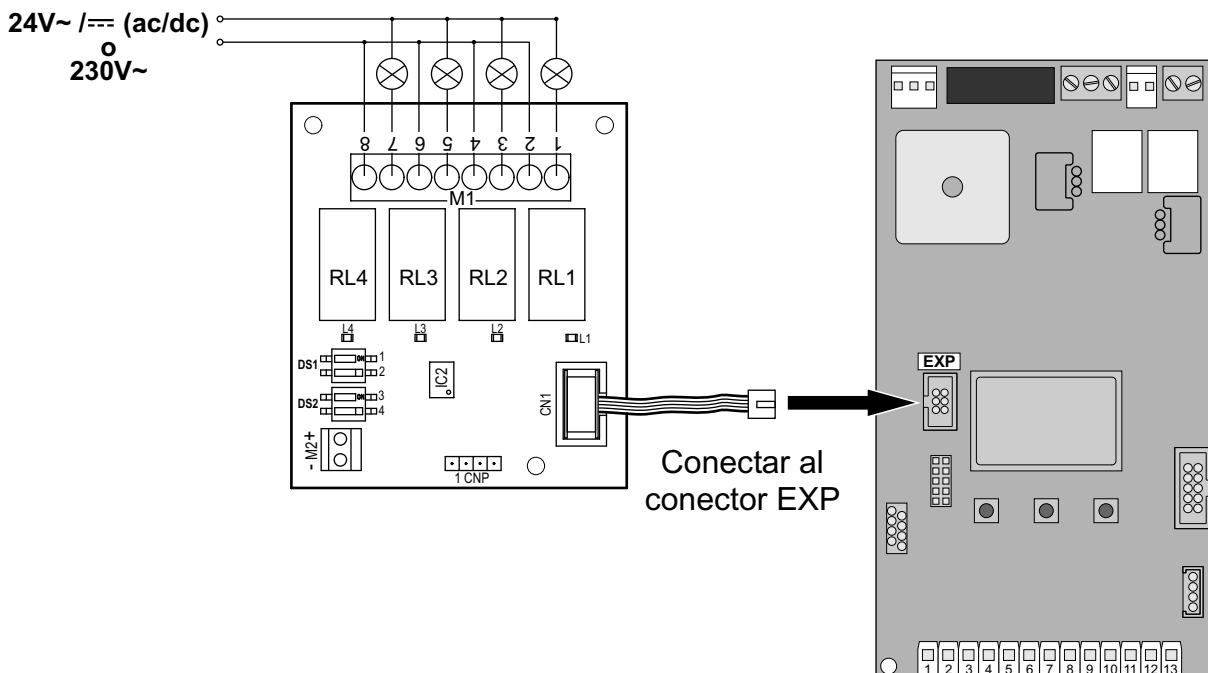
**Nota:** respetar las polaridades de los cables.



Se aconseja usar un cable para transmisiones RS482 a dos pares retorcidos, escudado y de sección no superior a los 0.5 mm<sup>2</sup>.



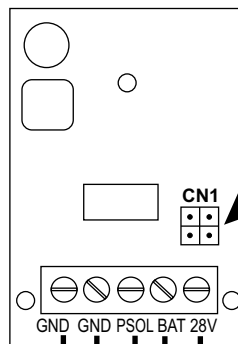
## **CONEXIÓN FICHA SEMÁFORO**






# CONEXIÓN BATERÍAS CON TARJETA CARGABATERÍAS

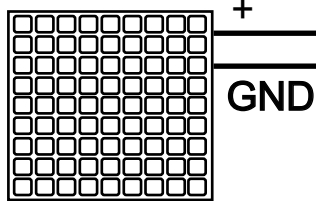
**Características de batería opcional:**  
24V Pb 1.2Ah min.

**Cod.23101105**




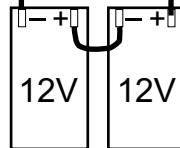
-  = charge  $\approx$  200mA
-  = charge  $\approx$  360mA
-  = charge  $\approx$  800mA

**Solar Panel**






**(BAT)**

- +** 28V  cargabaterías
- S** Positivo Batería
- Negativo cargabaterías



**Batteries**

Corriente de batería (mA)	Batería (Ah)
 800	12 o 16
 360	7
 200	2

Insertar dos baterías de 12V conectadas en serie.

# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## Sugerencias

### Asegurarse que todas las seguridades estén activadas

Problema ocurrido	Causa posible	Soluciones
El motor no responde al comando de start	a.) Controlar los contactos N.C conectados b.) Fusible quemado	a.) Controlar las conexiones o los puentes sobre las conexiones de la costa de seguridad o del STOP y de las fotocélulas si conectados b.) Sustituir el fusible quemado
La cancela no se mueve mientras el motor funciona	a.) El motor está en posición de desbloqueo b.) Hay un obstáculo	a.) Bloquear el motor b.) Retirar el obstáculo
La cancela no alcanza la posición completa de apertura y/o cierre	a.) Errónea regulación del final de carrera b.) Error de programación c.) La cancela está bloqueada por un obstáculo d.) Par y velocidad demasiado bajos	a.) Regular final de carrera b.) Repetir programación c.) Retirar obstáculo d.) Aumentar el parámetro par
La cancela no se cierra automáticamente	a.) Los contactos de las fotocelulas están conectados y abiertos b.) El contacto stop está conectado y abierto c.) El contacto costa está abierto d.) Alarma amperometrica	a.) b.) c.) Revisar los puentes o los aparatos conectados y las señalizaciones indicadas con la luz intermitente d.) Averiguar si interviene la alarma amperimétrica y eventualmente aumentar el parametro par
La cancela se abre pero no cierra	a.) El tiempo de pausa es demasiado elevado b.) El cuadro está en lógica semiautomática	a.) Regular el tiempo de pausa b.) Fijar con un valor diferente desde OFF el parámetro pausa.

## Página para instalador y usuario final

### MANTENIMIENTO

Periódicamente, en función del número de maniobras y del tipo de cancela, es oportuno proveer, dado el caso que la cancela haya modificado los roces y no funcione, a la **reprogramación de los tiempos de aprendizaje sobre la tarjeta electrónica**.

Periódicamente limpiar las ópticas de las fotocélulas

### RECAMBIOS

Los pedidos de piezas de recambio deben solicitarse al distribuidor autorizado:

**SEA S.p.A. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia**

### SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD AMBIENTAL

Se recomienda no deshacerse en el ambiente de los materiales de embalajes de producto y/o circuitos.



#### CORRECTA ELIMINACION DEL PRODUCTO (desechos eléctricos y electrónicos)

(Aplicables en países de la Unión Europea y en aquellos con sistema de recolección diferenciada)

La marca reportada en el producto o sobre su documentación indica que el producto no debe ser recogido con otros desechos domésticos al terminar el ciclo de vida. Para evitar eventuales daños al ambiente o a la salud causada por la inoportuna recolección de desechos, se invita al uso de otros tipos de desechos y a reciclarlo de manera responsable para favorecer la reutilización sostenible de los recursos naturales.

Los usuarios domésticos están invitados a dirigirse al revendedor dónde fue adquirido el producto o la oficina local que esté predispuesta para cualquier información referente a la recogida diferenciada y al reciclaje de este tipo de producto.

### ALMACENAMIENTO

TEMPERATURA DE ALMACENAJE			
T <sub>min</sub>	T <sub>Max</sub>	Humedad <sub>min</sub>	Humedad <sub>Max</sub>
- 20°C	+ 65°C	5% no condensada	90% no condensada

La movimentación del producto debe ser efectuada con medios idoneos.

### GARANTÍA

Por la garantía se vean las Condiciones de venta indicadas en el catálogo oficial SEA.

La SEA se reserva el derecho de aportar las modificaciones o variaciones que retenga oportunas a los propios productos y/o al presente manual sin algun obligo de preaviso.

**TERMS OF SALES**

**EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE:** the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA S.p.A. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

**GENERAL NOTICE** The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

**1) PROPOSED ORDER** The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

**2) PERIOD OF THE OFFER** The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

**3) PRICING** The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

**4) PAYMENTS** The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

**5) DELIVERY** Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

**6) COMPLAINTS** Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

**7) SUPPLY** The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

**8) WARRANTY** The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

**SILVER:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

**GOLD:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

**PLATINUM:** The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

**9) RESERVED DOMAIN** A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

**10) COMPETENT COURT OF LAW** In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

**Industrial ownership rights:** once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

**In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:**

**4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LOW**





### **Italiano** AVVERTENZE GENERALI PER INSTALLATORE E UTENTE

1. Leggere attentamente le **Istruzioni di Montaggio** e le **Avvertenze Generali** prima di iniziare l'installazione del prodotto. Conservare la documentazione per consultazioni future
2. Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballaggio del prodotto e/o circuiti
3. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo. L'uso improprio è anche causa di cessazione della garanzia. La SEA S.p.A. declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
4. I prodotti SEA sono conformi alle Direttive: Macchine (2006/42/CE e successive modifiche), Bassa Tensione (2006/95/CE e successive modifiche), Compatibilità Elettromagnetica (2004/108/CE e successive modifiche). L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle norme EN 12453 e EN 12445.
5. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva.
6. SEA S.p.A. non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero verificarsi durante l'uso.
7. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
8. Per ogni impianto SEA S.p.A. consiglia l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso.
9. SEA S.p.A. declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento della automazione, in caso vengano utilizzati componenti di altri produttori.
10. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali SEA.
11. Non eseguire alcuna modifica sui componenti dell'automazione.
12. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
13. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento. Tenere inoltre fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
14. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
15. Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione o verifiche periodiche devono essere eseguiti da personale professionalmente qualificato. L'utente deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi esclusivamente a personale qualificato SEA. L'utente può eseguire solo la manovra manuale.
16. La lunghezza massima dei cavi di alimentazione fra centrale e motori non deve essere superiore a 10 m. Utilizzare cavi con sezione 2.5 mm<sup>2</sup>. Utilizzare cablaggi con cavi in doppio isolamento (cavi con guaina) nelle immediate vicinanze dei morsetti specie per il cavo di alimentazione (230V). Inoltre è necessario mantenere adeguatamente lontani (almeno 2.5 mm in aria) i conduttori in bassa tensione (230V) dai conduttori in bassissima tensione di sicurezza (SELV) oppure utilizzare un'adeguata guaina che fornisca un isolamento supplementare avente uno spessore di almeno 1 mm.

### **English** GENERAL NOTICE FOR THE INSTALLER AND THE USER

1. Read carefully these **Instructions** before beginning to install the product. Store these instructions for future reference
2. Don't waste product packaging materials and /or circuits.
3. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger. SEA S.p.A. declines all liability caused by improper use or different use in respect to the intended one.
4. The mechanical parts must be comply with Directives: Machine Regulation 2006/42/CE and following adjustments), Low Tension (2006/95/CE), electromagnetic Consistency (2004/108/CE) Installation must be done respecting Directives: EN12453 and EN12445.
5. Do not install the equipment in an explosive atmosphere.
6. SEA S.p.A. is not responsible for failure to observe Good Techniques in the construction of the locking elements to motorize, or for any deformation that may occur during use.
7. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries. Be sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect it metal parts of the lock.
8. Use of the indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign well-fixed to the frame structure.
9. SEA S.p.A. declines all liability as concerns the automated system's security and efficiency, if components used, are not produced by SEAS.p.A..
10. For maintenance, strictly use original parts by SEA.
11. Do not modify in any way the components of the automated system.
12. The installer shall supply all information concerning system's manual functioning in case of emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
13. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental or sensorial capacity, or by people without experience or necessary training. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent involuntary activation of the system.
14. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
15. The User must not attempt to repair or to take direct action on the system and must solely contact qualified SEA personnel or SEA service centers. User can apply only the manual function of emergency.
16. The power cables maximum length between the central engine and motors should not be greater than 10 m. Use cables with 2,5 mm<sup>2</sup> section. Use double insulation cable (cable sheath) to the immediate vicinity of the terminals, in particular for the 230V cable. Keep an adequate distance (at least 2.5 mm in air), between the conductors in low voltage (230V) and the conductors in low voltage safety (SELV) or use an appropriate sheath that provides extra insulation having a thickness of 1 mm.

### **Français** CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR ET L'UTILISATEUR

1. Lire attentivement les **instructions** avant d'installer le produit. Conserver les instructions en cas de besoin.
2. Ne pas disperser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.
3. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et / ou être une source de danger. L'utilisation inappropriée est également cause d'annulation de la garantie. SEA S.p.A. n'assume aucune responsabilité pour une utilisation inappropriée ou une utilisation autre que celle pour laquelle l'automatisme est destiné.
4. Les composants doivent répondre aux prescriptions des Normes: Machines (2006/42/CE et successifs changements); Basse Tension (2006/95/CE et successifs changements); EMC (2004/108/CE et successifs changements). L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445.
5. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
6. SEA S.p.A. n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique de construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
7. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
8. On recommande que toute installation soit doté au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture.
9. SEA S.p.A. décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production SEA.

10. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces SEA originales.
11. Ne jamais modifier les composants d'automatisme.
12. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
13. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
14. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
15. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié SEA ou aux centres d'assistance SEA. L'utilisateur doit garder la documentation de la réparation. L'utilisateur peut exécuter seulement la manoeuvre manuel.
16. La longueur maximum des câbles d'alimentation entre la carte et les moteurs ne devrait pas être supérieure à 10 m. Utilisez des câbles avec une section de 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilisez des câblage avec câble à double isolation (avec gaine) jusqu'à proximité immédiate des terminaux, en particulier pour le câble d'alimentation (230V). Il est également nécessaire de maintenir une distance suffisante (au moins 2,5 mm dans l'air), entre les conducteurs en basse tension (230V) et les conducteurs de très basse tension de sécurité (SELV) ou utiliser une gaine ayant une épaisseur d'au moins 1 mm, qui fournisse une isolation supplémentaire.

### **Español** ADVERTENCIAS GENERALES PARA INSTALADORES Y USUARIOS

- 1 Leer las **instrucciones de instalación** antes de comenzar la instalación. Mantenga las instrucciones para consultas futura
2. No desperdiciar en el ambiente los materiales de embalaje del producto o del circuito
3. Este producto fue diseñado y construido exclusivamente para el uso especificado en esta documentación. Cualquier otro uso no expresamente indicado puede afectar la integridad del producto y ser una fuente de peligro. El uso inadecuado es también causa de anulación de la garantía. SEA S.p.A. se exime de toda responsabilidad causadas por uso inapropiado o diferente de aquel para el que el sistema automatizado fue producido.
4. Los productos cumplen con la Directiva: Maquinas (2006/42/CE y siguientes modificaciones), Baja Tension (2006/95/CE, y siguientes modificaciones), Compatibilidad Electromagnética (2004/108/CE modificada). La instalación debe ser llevada a cabo de conformidad a las normas EN 12453 y EN 12445.
5. No instalar el dispositivo en una atmósfera explosiva.
6. SEAS.p.A. no es responsable del incumplimiento de la mano de obra en la construcción de la cancela a automatizar y tampoco de las deformaciones que puedan producirse durante el uso.
7. Antes de realizar cualquier operación apagar la fuente de alimentación y desconectar las baterías. Comprobar que el sistema de puesta a tierra sea diseñado de una manera profesional y conectar las partes metálicas del cierre.
8. Para cada instalación se recomienda utilizar como mínimo una luz parpadeante y una señal de alarma conectada a la estructura del marco.
9. SEAS.p.A. no acepta responsabilidad por la seguridad y el buen funcionamiento de la automatización en caso de utilización de componentes no producidos por SEA.
10. Para el mantenimiento utilizar únicamente piezas originales SEAS.p.A..
11. No modificar los componentes del sistema automatizado.
12. El instalador debe proporcionar toda la información relativa al funcionamiento manual del sistema en caso de emergencia y darle al usuario el folleto de adjunto al producto.
13. No permita que niños o adultos permanecen cerca del producto durante la la operación. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con movilidad reducida de tipo físico, mental, sensorial o igual por personas sin experiencia o formación necesaria. Tener los radiomandos fuera del alcance de niños así como cualquier otro generador de impulsos radio para evitar que el automación pueda ser accionada accidentalmente.
14. El tránsito a través de las hojas sólo se permite cuando la puerta está completamente abierta.
15. Todo el mantenimiento, reparación o controles deberán ser realizados por personal cualificado. Evitar cualquier intento a reparar o ajustar. En caso de necesidad comunicarse con un personal SEA calificado. Sólo se puede realizar la operación manual.
16. La longitud máxima de los cables de alimentación entre motor y central no debe ser superior a 10 metros. Utilizar cables con 2,5 mm<sup>2</sup>. Utilizar cables con doble aislamiento (cables con vaina) hasta muy cerca de los bornes, especialmente por el cable de alimentación (230V). Además es necesario mantener adecuadamente distanciados (por lo menos 2,5 mm en aire) los conductores de baja tensión (230V) y los conductores de baja tensión de seguridad (SELV) o utilizar una vaina adecuada que proporcione aislamiento adicional con un espesor mínimo de 1 mm.

### **Deutsch** ALL GEMEINE HINWEISE FUER DEN INSTALLATEUR UND DEN NUTZER

1. Lesen Sie die **Installierungsanweisungen** sorgfältig durch bevor Sie mit der Installation beginnen. Diese Anweisungen an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahren.
2. Verpackungsmaterial des Produkts und/oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen.
3. Dieses Produkt wurde speziell und ausschließlich für den, in den Unterlagen beschriebenen Zweck, geplant und hergestellt. Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich angegeben wurde kann die Integrität des Produkts schädigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen. Die nicht fachgerechte Nutzung des Produkts bewirkt die Erlöschung der Garantie. SEA S.p.A. lehnt jegliche Haftung, für unsachgemäße oder andere Nutzung, als die wofür das Produkt bestimmt ist, ab.
4. SEA Produkte entsprechen den folgenden Richtlinien: Maschinenrichtlinie (2006/42/EG und nachträglich geänderten Fassungen), Niederspannungs-Richtlinie (2006/95/EG und nachträglich geänderten Fassungen), EMV (2004/108/EG und nachträglich geänderten Fassungen). Installation gemäß Standard EN12453 und EN12445 durchführen.
5. Installieren Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, das Vorhandensein von brennbaren Gasen oder Dämpfen stellt ein ernstes Sicherheitsrisiko dar.
6. SEA S.p.A. ist nicht für die Nichtbeachtung der Guten Technik bei der Herstellung von zu motorisierenden Toren und für deren eventuellen Verformungen, die während des Gebrauchs auftreten könnten, haftbar.
7. Vor allen Eingriffen, das Gerät ausschalten und die Batterien trennen. Sicherstellen, dass die Erdung fachgerecht hergestellt wurde und die Metallteile des Tores daran anschließen.
8. Für jede Anlage wird empfohlen, mindestens ein Blinklicht zu montieren und ein Warnschild auf der Torstruktur anzubringen.
9. SEAS.p.A. übernimmt keine Haftung für Sicherheit und reibungslosen Betrieb des Antriebs, bei Verwendung von Komponenten, die nicht von der SEA Produktion stammen.
10. Für die Wartung nur SEA Originalteile verwenden.
11. Keinerlei Änderungen auf Komponenten der Automation vornehmen.
12. Der Installateur muss den Nutzer des Antriebs über den manuellen Betrieb des Systems im Notfall unterrichten und ihm, das, dem Produkt beiliegende, Handbuch übergeben.
13. Der Aufenthalt von Kindern oder Erwachsenen in der Nähe des Tores während seines Betriebes ist nicht gestattet. Die Anlage darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder von Menschen ohne notwendige Erfahrung oder Anweisungen benutzt werden. Fernbedienungen oder andere Impulsgeber außerhalb der Reichweite von Kindern halten, um die versehentliche Aktivierung der Anlage zu verhindern.
14. Die Durchfahrt zwischen den Flügeln ist nur bei vollständig geöffnetem Tor zulässig.
15. Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten oder periodische Kontrollen, müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Endverbraucher muss davon absehen eigenständig Reparaturen oder Eingriffe jeder Art an der Anlage durchzuführen und muss sich ausschliesslich an qualifiziertes SEA Fachpersonal wenden. Der Endverbraucher darf nur die manuelle Notfunktion durchführen.
16. Die maximale Länge der Stromkabel zwischen Steuerung und Motoren ist 10 Meter. Verwenden Sie Kabel mit 2,5 mm<sup>2</sup> Querschnitt und Doppelisolierung (Kabelmantel) in der unmittelbaren Nähe von Klemmen, insbesondere für das Speisungskabel (230V). Die Speisungskabel (230V) und die Sicherheits-Niederspannungskabel (SELV) müssen in einem Abstand von mindestens 2,5 mm gehalten werden, oder eine geeignete Hülse von 1mm Dicke, für eine zusätzliche Isolierung verwenden..





**Dichiarazione di conformità**  
**Declaration of Conformity**

La SEA S.p.A. dichiara che, con l'installazione degli adeguati dispositivi di sicurezza e di filtraggio disturbi, il prodotto:

*SEAS.p.A. declares that by installing the appropriate safety equipment and noise filtering the product:*

<b>Descrizione / Description</b>	<b>Modello / Model</b>	<b>Marca / Trademark</b>
Centrale di comando User 1 24V DG (e tutti i suoi derivati)	23024055	SEA
<i>Control Unit User 1 24V DG (and all its by-products)</i>	<i>23024055</i>	<i>SEA</i>

è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costruire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE:

*is built to be integrated into a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 2006/42/CE:*

è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza relativi al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2006/95/CE e 2004/108/CE.

*it is conforming to the essential safety requirements related to the product within the field of applicability of the Community Directives 2006/95/CE and 2004/108/CE.*

**COSTRUTTORE o RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO:**  
**MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:**

SEAS.p.A.  
DIREZIONE E STABILIMENTO:  
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344  
[Http://www.seateam.com](http://www.seateam.com)

I test sul prodotto sono stati effettuati in configurazione standard e in riferimento alle norme specifiche per la sua classe d'utilizzo.

*The products have been tested in standard configuration and with reference to the special norms concerning the classe of use.*

(Luogo, data di emissione)  
(Place, date of issue)  
Teramo, 04/02/2013

L'Amministratore  
The Administrator  
Ennio Di Saverio



**SEA<sup>®</sup>**  
Sistemi Elettronici  
di Apertura Porte e Cancelli  
International registered trademark n. 804888



**SEA S.p.A.**  
**Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)**  
**Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344**

**[www.seateam.com](http://www.seateam.com)**

**[seacom@seateam.com](mailto:seacom@seateam.com)**